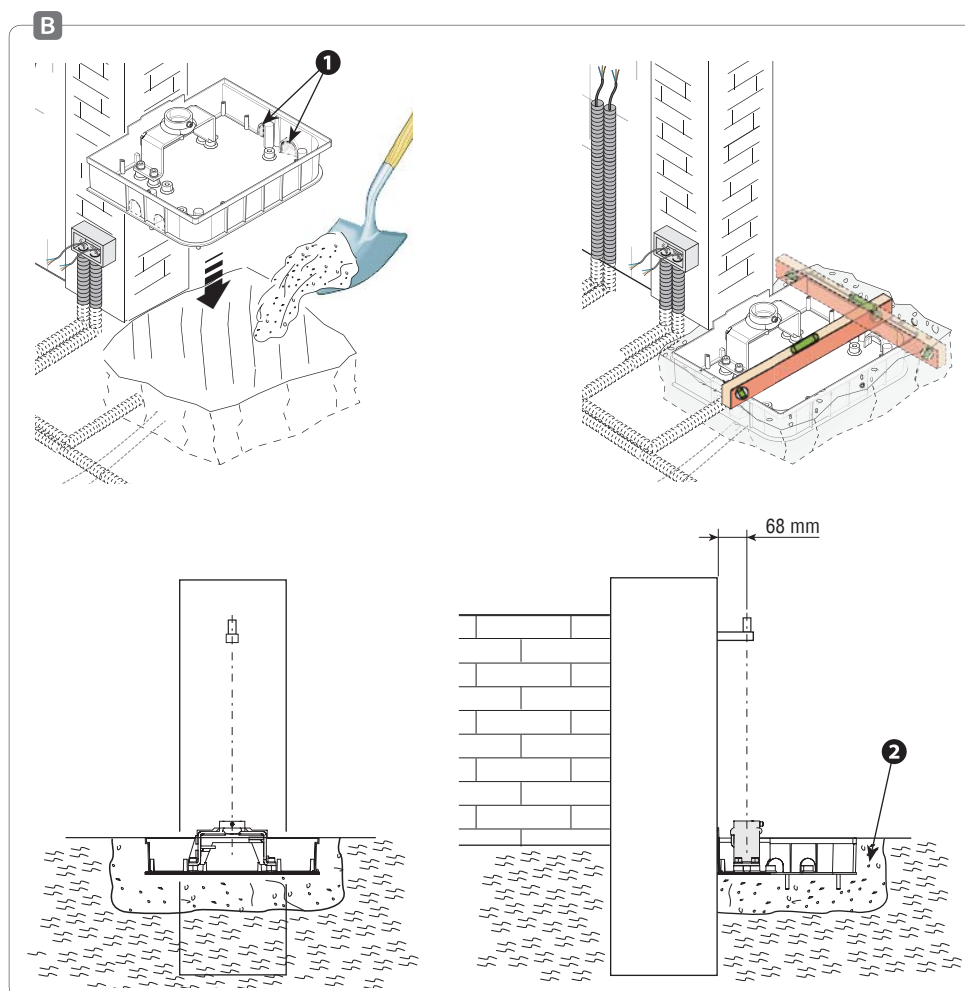
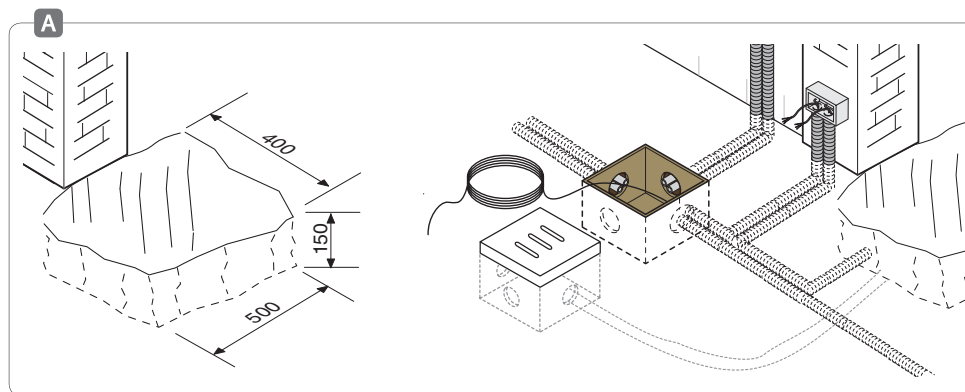
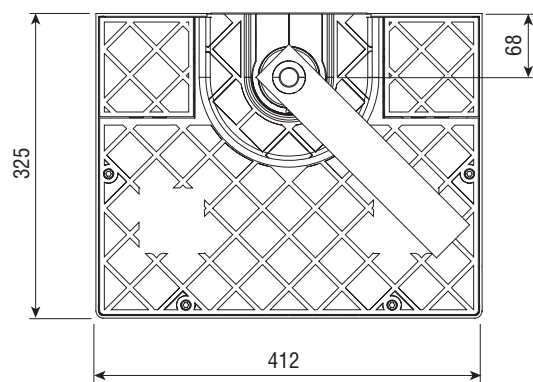
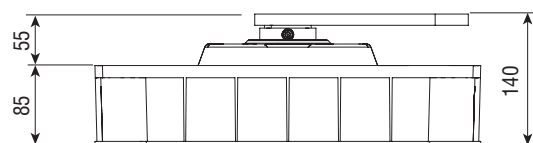
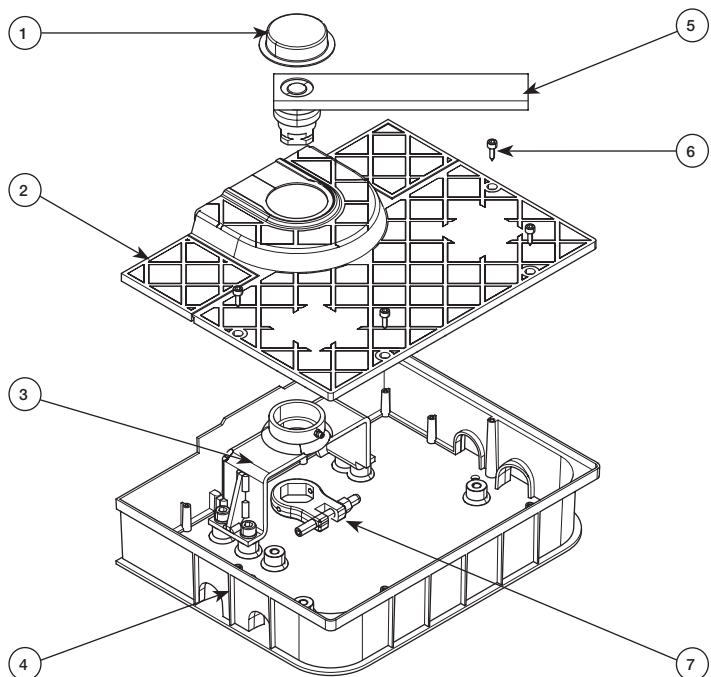




FROG JC



IT Italiano

EN English

FR Français

DE Deutsch

ES Español

NL Nederlands

PT Portugues

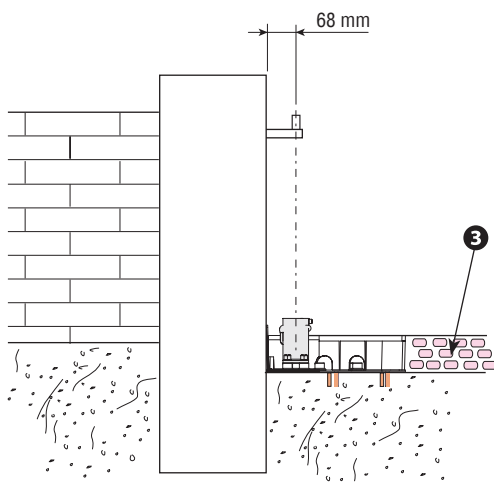
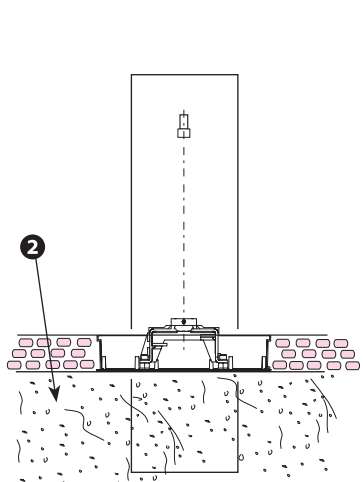
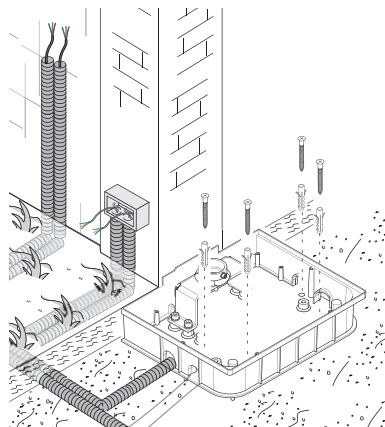
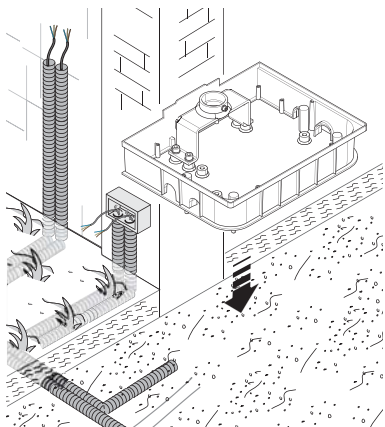
PL Polski

RU Русский

www.came.com

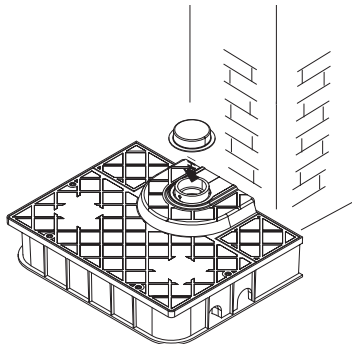
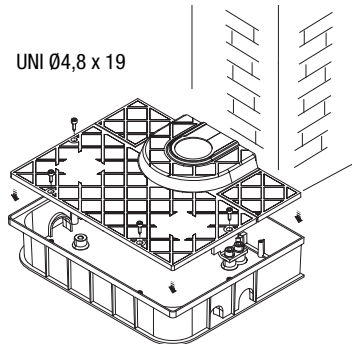
CAMEGROUP

B



C

UNI Ø4,8 x 19



IT

CASSA DI FONDAZIONE PER FROG J

Cassa di fondazione e coperchio in ABS di spessore di 1,5 mm ai lati e in acciaio zincato di 4 mm sul fondo, completa di cavallotto con braccio di trasmissione e braccio condotto.

COMPONENTI

1. Tappo copriboccola
2. Coperchio
3. Cavallotto
4. Cassa di fondazione
5. Braccio di trasmissione
6. Viti Ø 4,8 x 19
7. Braccio condotto

MONTAGGIO

- Scavare un buca per l'alloggiamento della cassa **A**. Predisporre le scatole di derivazione e i tubi corrugati necessari per i collegamenti;
- riempire la buca con del calcestruzzo e immergere la cassa di fondazione facendo attenzione che i tubi corrugati e il tubo per il drenaggio passino attraverso i fori predisposti (eliminare i diaframmi **1** per permettere il passaggio dei tubi) **B**. Livellare la cassa al suolo e posizionare il cavallotto in asse con il cardine superiore del cancello. Attendere che si solidifichi il tutto per un tempo minimo di 24h. Pulire l'interno della cassa dai residui di calcestruzzo **2**.

Nota: La cassa può essere posizionata e fissata anche dopo la realizzazione del massetto di posa, prima della finitura della pavimentazione **3**.

- Fissare il coperchio alla cassa con le viti e inserire il tappo copriboccola **C**.

Nota: conservare il braccio di trasmissione e quello del condotto e utilizzarli durante il montaggio delle ante.

⚠ Attenzione! Prima di montare le ante, installare il gruppo sblocchi A4617.

Dismissione e smaltimento - Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.

I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio.

Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti. Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi. **NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!**

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso.

EN

FOUNDATION BOX FOR THE FROG J

Foundation box and ABS cover (sides are 1.5 mm thick with 4 mm galvanised steel bottom plate, complete with support bracket with transmission arm and pin-housing ring.

COMPONENTS

1. Bushing cap
2. Cover
3. Support bracket
4. Foundation box
5. Transmission arm
6. Bolts Ø 4,8 x 19
7. Pin-housing ring

ASSEMBLY

- Dig a pit to fit the foundation box **A**. Set up the shunt boxes and corrugated plastic conduits required to make the necessary connections;

- fill the pit with cement and sink the foundation case, while making sure that the corrugated plastic tubes and drainage tubes pass through their apposite holes (remove the diaphragms **1** to allow tubes to pass through) **B**. Level the foundation case with the ground and position the support bracket so that it is perfectly aligned with the gate's top hinge. Wait at least 24 hrs for everything to set. Clean away any cement residues from inside the box **2**.

Note: the foundation case may be positioned and secured even after having laid the cement layer, before finishing the flooring **3**.

- Use screws to secure the cover to the case and insert the bushing cap **C**.

Note: set aside the transmission arm and pin-housing ring to use while mounting the gate leaves.

⚠ Warning! Before mounting the gate leaves, install the A4617 (release assembly).

Dismantling and disposal - Before proceeding it is always a good idea to check your local legislation on the matter.

The components of the packaging (i.e. cardboard, plastic, etc.) are solid urban waste and may be disposed of without much trouble, simply by separating them for recycling.

Other components (i.e. electronic cards, transmitters batteries, etc.) may contain hazardous substances. These must therefore be handed over the specially authorised disposal firms.

DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

The data and information in this manual may be changed at any time and without prior notice.

FR

CAISSE DE FONDATION POUR FROG J

Caisse de fondation et couvercle en ABS d'une épaisseur de 1,5 mm sur les côtés et en acier zingué de 4 mm sur le fond, doté d'un chevalet avec bras de transmission et bras mené.

COMPOSANTS

1. Bouchon couvre-douille
2. Couvercle
3. Chevalet
4. Caisse de fondation
5. Bras de transmission
6. Vis Ø 4,8 x 19
7. Bras mené

MONTAGE

- Creuser une fosse de logement de la caisse **A**. Préparer les boîtiers de dérivation et les tuyaux ondulés nécessaires pour les connexions;

- remplir la fosse avec du béton et y noyer la caisse de fondation en s'assurant que les tuyaux ondulés et le tuyau de vidange passent bien à travers les trous prévus (éliminer les diaphragmes **1** pour permettre le passage des tuyaux) **B**. Nivelier la caisse par rapport au sol et positionner le chevalet en l'alignant avec la charnière supérieure du portail. Attendre que le tout se solidifie pendant au moins 24 heures. Éliminer tout résidu de béton à l'intérieur de la caisse **2**.

Remarque : la caisse peut être positionnée et fixée même après la réalisation de la chape de pose, avant la finition du sol **3**.

- Fixer le couvercle à la caisse à l'aide des vis et mettre le bouchon couvre-douille **C**.

Remarque: conserver le bras de transmission et le bras mené pour les utiliser durant le montage des vantaux.

⚠ Attention! Avant le montage des vantaux, installer le groupe de déblocage A4617.

Mise au rebut et élimination - Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.

Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage.

D'autres composants (cartes électroniques, batteries des émetteurs, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes. Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.

DE

FUNDAMENTKASTEN FÜR FROG J

Fundamentkasten mit ABS-Deckel, Stärke der Seitenwände 1,5 mm und Boden aus 4 mm starkem verzinktem Stahlblech, mit Hakenschraube sowie Antriebs- und angetriebener Arm.

BESTANDTEILE

1. Lagerabdeckung
2. Deckel
3. Hakenschraube
4. Fundamentkasten
5. Antriebsarm
6. Schrauben Ø 4,8 x 19
7. angetriebener Arm

MONTAGE

- Loch zum Versenken des Kastens graben. **A**. Verteilerkästen sowie die notwendigen Kabelschläuche und Drainagerohre verlegen.

- Loch mit Beton auffüllen und Fundamentkasten versenken. Darauf achten, dass die Kabelschläuche und das Drainagerohr durch die dafür vorgesehenen Löcher gehen. (Blenden entfernen, um **1** die Rohre hindurchzuführen) **B**. Kasten waagrecht zum Boden versenken und die Hakenschraube in einer Achse zum oberen Scharnier positionieren. Mindestens 24 Stunden abwarten, dass der Beton fest wird. Das Kastenninnere von Betonresten befreien **2**.

Anmerkung: Der Kasten kann auch nach der Errichtung der Beton-Versiegelungsschicht und vor dem Verlegen des Bodenbelags positioniert und befestigt werden **3**.

- Kastendeckel mit den Schrauben befestigen und die Lagerabdeckung einstecken **C**.

Anmerkung: Antriebsarm und angetriebenen Arm aufbewahren und während der Montage der Torflügel verwenden.

⚠ Achtung! Vor der Montage der Torflügel die Entriegelungseinheit A4617 einbauen.

Abbau und Entsorgung - Vor der Entsorgung ist es empfehlenswert, sich über die am Installationsort geltenden Vorschriften zu informieren.

Die Bestandteile der Verpackung (Pappe, Kunststoff usw.) können getrennt gesammelt mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

Weitere Bestandteile (Platinen, Handsenderbatterien usw.) können Schadstoffe enthalten. Sie müssen dementsprechend entfernt und in zugelassenen Fachbetrieben entsorgt werden.

NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!

Die in dieser Anleitung angegebenen Daten und Informationen können jederzeit, ohne Vorankündigung abgeändert werden.

ES

CAJA ENTERRADA PARA FROG J

Cajón enterrado y tapa en ABS de 1,5 mm de espesor en ambos lados y de acero galvanizado de 4 mm en el fondo, con puente, de brazo de transmisión y brazo conducto.

COMPONENTES

1. Tapón cubre-casquillo
2. Tapa
3. Puente
4. Cajón enterrado
5. Brazo de transmisión
6. Tornillos Ø 4,8 x 19
7. Brazo conducto

MONTAJE

- Excavar un hoyo para alojar el cajón **A**. Predisponer las cajas de registro y los tubos corrugados necesarios para efectuar las conexiones.

- llenar el hoyo con cemento y sumergir el cajón enterrado cerciorándose que los tubos corrugados pasen a través de los orificios predispuestos (eliminar los diafragmas **1** para permitir el pasaje de los tubos) **B**. Nivelar el cajón a ras del suelo y ubicar el puente en eje con la bisagra superior de la puerta. Esperar que se solidifique todo 24 horas como mínimo. Eliminar los residuos de cemento presentes en el interior del cajón.

Nota: El cajón puede ubicarse y fijarse incluso después de la realización de la placa de solado, antes del acabado de la pavimentación.

- Fijar la tapa al cajón con los tornillos y el tapón cubre-casquillo **C**.
Nota: conservar el brazo de transmisión y el del conducto y utilizarlos durante el montaje de las hojas.

⚠ ¡Precaución! Antes de montar las hojas, instalar el grupo desbloques A4617.

Desguace y eliminación - Antes de operar es siempre conveniente verificar las normativas específicas vigentes en el lugar donde se efectuará la instalación.

Los componentes del embalaje (cartón, plástico, etc.) son asimilables a los deshechos sólidos urbanos y pueden eliminarse sin dificultad efectuando la recogida diferenciada para el sucesivo reciclaje de dichos materiales.

Otros componentes (tarjetas electrónicas, baterías de emisores, etc.) podrían contener sustancias que contaminan. Se deben quitar de los equipos y entregar a las empresas autorizadas para la recuperación y la eliminación de los mismos.

¡NO DISEMINAR EN EL MEDIOAMBIENTE!

Los datos y las informaciones contenidas en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso.

Behuizing en bedekking in ABS (1,5 mm dikke zijanten) met 4 mm dikke bodem in verzinkt staal. Compleet met verbindingsbrug met aandrijf- en aangedreven arm.

COMPONENTEN

1. Dop op bus
2. Bedekking
3. Verbindingsbrug
4. Behuizing
5. Aandrijfarm
6. Schroeven Ø 4,8 x 19
7. Aangedreven arm

MONTAGE

- Graaf een put voor de behuizing **A**. Leg de benodigde aftakdozen en ribbelbuizen voor de aansluitingen.
- vul de put met cement, laat de behuizing erin zakken en leg de ribbelbuizen en de waterafvoerbuis in de bestaande openingen. Verwijder hiervoor de membranen **1** **B**. Zet de behuizing waterpas en plaats de verbindingsbrug recht onder de bovenste scharnieren van het hek. Wacht minimum 24 uur totdat het cement compleet verhard is. Maak de behuizing schoon: verwijder al het eventuele cement **2**.
Opm.: De behuizing kan ook op een verharde onderlaag van cement worden geplaatst voordat de definitieve vloerbedekking wordt gelegd **3**.
- Maak de bedekking vast op de behuizing met de schroeven en monteer de dop op de buisopening **C**.
Leg de aandrijfarm en de aangedreven arm opzij om ze te gebruiken tijdens het monteren van de vleugels.

⚠ Opgelet! Voordat u de vleugels monteert, installeert u de ontgrendelingen A4617.

Ontmantelen en slopen - Voordat u dit doet, dient u altijd de voorschriften terzake te controleren die gelden in het land van installatie.

Verpakkingsafval zoals karton, plastic enzovoort, wordt ingedeeld als normaal huisafval en kan zonder problemen worden verzameld en verdeeld voor afvalrecyclage.

Andere componenten zoals printkaarten, de batterijen van zenders enzovoort, kunnen schadelijke stoffen bevatten. Lever deze in bij erkende afvalbedrijven voor beheer van schadelijk afval.

VERVUIL HET MILIEU NIET MET AFVAL!

De gegevens en informatie in deze handleiding kunnen op elk ogenblik en zonder verplichting tot waarschuwing vooraf worden gewijzigd.

Caixa de fundação e tampa em ABS com espessura de 1,5 mm nos lados e em aço zincado de 4 mm no fundo, com presilha com braço de transmissão e braço conduzido.

COMPONENTES

1. Tampa cobre-casquilho
2. Tampa
3. Presilha
4. Caixa de fundação.
5. Braço de transmissão.
6. Parafusos Ø 4,8 x 19
7. Braço conduzido

MONTAGEM

- Escave um buraco para a colocação da caixa **A**. Prepare as caixas de derivação e as tubagens necessárias para as ligações;
- preencha o buraco com cimento e mergulhe a caixa de fundação a prestar atenção para que os tubos necessários além do tubo de drenagem passem através dos furos existentes (elimine os diafragmas **1** para permitir a passagem dos tubos) **B**. Nivele a caixa no chão e coloque a presilha em paralelo com o eixo da dobradiça superior do portão. Aguarde que tudo seque durante 24 horas no mínimo. Limpe a parte interna da caixa de eventuais resíduos de cimento **2**.
Nota: A caixa pode ser colocada e fixada também depois de realizar o contrapiso, antes do acabamento da pavimentação **3**.
- Fixe a tampa na caixa com os parafusos e introduza a tampa cobre-casquilho **C**.
Nota: conserve o braço de transmissão e o braço conduzido e use-os durante a montagem das folhas.

⚠ Atenção! Antes de montar as folhas instale o grupo de desbloqueio A4617.

Desmantelamento e eliminação - Antes de proceder é sempre oportuno verificar as normas específicas vigentes no local da instalação. Os componentes da embalagem (papelão, plástico, etc.) podem ser considerados resíduos sólidos urbanos e podem ser eliminados sem qualquer dificuldade, simplesmente efectuando a colecta selectiva para sua reciclagem.

Outros componentes (placas electrónicas, baterias de transmissores, etc.) contrariamente podem conter substâncias poluentes. Portanto, devem ser retirados e entregues às empresas autorizadas pela recuperação e eliminação dos mesmos.

NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!

Os dados e as informações indicadas neste manual devem ser considerados susceptíveis de alterações a qualquer momento e sem obrigação de prévio aviso.

Boki i pokrywa skrzyni fundamentowej, o grubości 1,5 mm, są wykonane z tworzywa ABS, natomiast dno, o grubości 4 mm z ocynkowanej stali. Skrzynia jest wyposażona w zawias z ramieniem napędowym i ramieniem biernym.

CZĘŚCI SKŁADOWE

1. Zatyczka do tulejki
2. Pokrywa
3. Zawias
4. Skrzynia fundamentowa
5. Ramię napędowe
6. Śruby Ø 4,8 x 19
7. Ramię bierne

MONTAŻ

- Przygotować wykop dla skrzyni **A**. Przygotować puszkę rozgałęźną i peszle niezbędne dla przeprowadzenia przewodów i dokonania połączeń elektrycznych;
- dół zalać betonem i zanurzyć skrzynię fundamentową uważając, aby peszle na przewody i rura drenarska przeszły przez przygotowane otwory, (usunąć ścianki z otworów **1**, aby umożliwić przeprowadzenie rur) **B**. Wypoziomować skrzynię i ustawić zawias skrzyni w osi z górnym zawiasem bramy. Poczekać co najmniej 24 godziny, aż wszystko się utwardzi. Oczyszczyć wnętrze skrzyni z resztek cementu **2**.
Uwaga: Skrzynia może być umiejscowiona i zamocowana także po przygotowaniu podbudowy, przed położeniem posadzki **3**.
- Zamocować śrubami pokrywę skrzyni i włożyć zatyczkę tulejki **C**.
Nota: schować ramię napędowe i bierne i użyć je w chwili montażu skrzydeł.

⚠ Uwaga! Przed montażem skrzydeł, zainstalować system zwalniający A4617.

Złomowanie - Przed przystąpieniem do złomowania, zawsze należy zapoznać się z regulacjami prawnymi dotyczącymi danego rodzaju materiału obowiązującymi w miejscu instalacji.

Elementy opakowania (karton, plastik, itd.), są przyjmowane ze stałymi odpadami miejskimi i mogą być likwidowane bez żadnej trudności, wykonując selektywną zbiórkę odpadów do ponownego przerobu.

Inne elementy (płyty elektroniczne, przekazy, itd.), mogą natomiast zawierać substancje zanieczyszczające. Należy je więc usunąć i oddać do zakładów wyspecjalizowanych do ich przetworzenia.

NIE PORZUCAĆ W ŚRODOWISKU!

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

Монтажное основание с крышкой, изготовленное по бокам из ABS-пластика толщиной 1,5 мм и снизу из оцинкованной стали толщиной 4 мм, укомплектованное скобой с рычагом передачи и тягой.

ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

1. Заглушка
2. Крышка
3. Скоба
4. Монтажное основание
5. Рычаг передачи
6. Винты Ø 4,8 x 19
7. Тяга

МОНТАЖ

- Выкопайте яму для размещения монтажного основания **A**. Установите разветвительные коробки и гофрошланги, необходимые для выполнения электрических подключений;
- Заполните яму бетоном, погрузите в него монтажное основание, обращая особое внимание на то, чтобы гофрошланги проходили через специально предусмотренные для них в основании отверстия (удалите пластины **1** для прокладок гофрошлангов) **B**. - Выровняйте верхний край монтажного основания относительно земли и установите скобу так, чтобы она располагалась на одной оси с верхней точкой ворот. Подождите не менее 24 часов, чтобы бетон полностью затвердел. Очистите внутреннюю часть основания от остатков бетона **2**.
Примечание: Монтажное основание может быть установлено и зафиксировано после создания цементной стяжки, до укладки дорожного покрытия **3**.
- Зафиксируйте крышку на основании с помощью саморезов и вставьте заглушку **C**.

Примечание: сохраните рычаг передачи и тягу, они понадобятся во время монтажа створок.

⚠ Внимание! Перед монтажом створок установите разблокировочные устройства A4617.

Утилизация - Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т.д.) — твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны.

Другие компоненты (электрические монтажные платы, элементы питания дистанционного управления и т.д.) могут содержать опасные отходы. Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку **НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!**

Все данные и информация, содержащиеся в этой инструкции, могут быть изменены в любое время и без предварительного уведомления.